

No. 32620

**AUSTRIA
and
NETHERLANDS**

Exchange of notes constituting an agreement under article 27, paragraph 4, of the European Convention on extradition. Vienna, 22 and 28 July 1994

Authentic text: German.

Registered by Austria on 22 February 1996.

**AUTRICHE
et
PAYS-BAS**

Échange de notes constituant un accord au titre du paragraphe 4 de l'article 27 de la Convention européenne d'extradition. Vienne, 22 et 28 juillet 1994

Texte authentique : allemand.

Enregistré par l'Autriche le 22 février 1996.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN AUSTRIA AND THE NETHERLANDS UNDER ARTICLE 27, PARAGRAPH 4, OF THE EUROPEAN CONVENTION ON EXTRADITION

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE L'AUTRICHE ET LES PAYS-BAS AU TITRE DU PARAGRAPHE 4 DE L'ARTICLE 27 DE LA CONVENTION EUROPÉENNE D'EXTRADITION

I

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

Nr. wen-178/94

Verbalnote

Die Königlich Niederländische Botschaft entbietet dem Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten der Republik Österreich ihre Empfehlungen und beehrt sich vorzuschlagen, daß die Anwendung des Europäischen Auslieferungsübereinkommens vom 13. Dezember 1957 in Übereinstimmung mit Artikel 27 Absatz 4 auch auf die Niederländischen Antillen und Aruba ausgedehnt wird, weiters, daß die Erklärungen und Vorbehalte, die im Verhältnis zwischen dem Königreich der Niederlande in bezug auf das Königreich in Europa und der Republik Österreich Anwendung finden, ebenso im Verhältnis zwischen der Republik Österreich und dem Königreich der Niederlande in bezug auf die Niederländischen Antillen und Aruba Anwendung finden, und daß die vom Königreich der Niederlande bei der Ratifikation des Übereinkommens am 14. Februar 1969 abgegebene und am 14. Oktober 1987 ergänzte Erklärung zu Artikel 6 und 21 auch auf die Niederländischen Antillen und Aruba entsprechend Anwendung finden soll, jedoch im Hinblick auf die Auslieferung niederländischer Staatsangehöriger nur, wenn das Europäische Übereinkommen über die Überstellung verurteilter Personen, abgeschlossen in Straßburg am 21. März 1983, auch auf die Niederländischen Antillen und Aruba entsprechend anwendbar wird.

Sofern dieser Vorschlag für die Republik Österreich annehmbar erscheint, beehrt sich die Botschaft weiters vorzuschlagen, daß diese Note und die entsprechende Antwort des Ministeriums eine Vereinbarung nach Artikel 27 Absatz 4 des Übereinkommens begründen, die am ersten Tag des dritten Monats in Kraft treten wird, der auf den Tag folgt, an dem die Vertragsparteien einander mitgeteilt haben, daß die jeweiligen innerstaatlichen Voraussetzungen für das Inkrafttreten erfüllt sind.

Die Königlich Niederländische Botschaft benützt auch diese Gelegenheit, den Bundesminister für auswärtige Angelegenheiten die Versicherung ihrer ausgezeichneten Hochachtung zu erneuern.

Wien, den 22. Juli 1994

Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten
Wien

¹ Came into force on 1 January 1996, i.e., the first day of the third month following the date on which the Contracting Parties had informed each other (on 20 and 25 October 1995) of the completion of their respective national requirements, in accordance with the provisions of the said notes.

¹ Entré en vigueur le 1^{er} janvier 1996, soit le premier jour du troisième mois ayant suivi la date à laquelle les Parties contractantes s'étaient informées (les 20 et 25 octobre 1995) de l'accomplissement de leurs formalités internes respectives, conformément aux dispositions desdites notes.

[TRANSLATION]

No. wen-178/94

Note verbale

The Royal Dutch Embassy offers its regards to the Federal Ministry for Foreign Affairs of the Republic of Austria and is honored to propose that the application of the European Convention on Extradition of 13 December 1957,¹ in accordance with Article 27, Paragraph 4, also be extended to the Dutch Antilles and Aruba; furthermore, that the statements and provisos that apply in the relationship between the Kingdom of the Netherlands with respect to the Kingdom in Europe and the Republic of Austria also apply in the relationship between the Republic of Austria and the Kingdom of the Netherlands with respect to the Dutch Antilles and Aruba; and that the statement concerning Articles 6 and 21, made by the Kingdom of the Netherlands upon the ratification of the Convention on 14 February 1969 and supplemented on 14 October 1987, also apply respectively to the Dutch Antilles and Aruba, albeit only if, with respect to the extradition of Dutch nationals, the European Convention for the Transfer of Sentenced Persons, concluded in Strasbourg on 21 March 1983,² is also applicable respectively to the Dutch Antilles and Aruba.

Insofar as this proposal appears acceptable to the Republic of Austria, the Embassy is furthermore honored to propose that this note and the respective reply of the Ministry constitute an agreement as per Article 27, Paragraph 4 of the Convention that shall enter into force on the first day of the third month following the day on which the Contracting Parties have informed one another that the

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 359, p. 273.

² *Ibid.*, vol. 1496, p. 91.

[TRADUCTION]

No wen-178/94

Note verbale

L'Ambassade du Royaume des Pays-Bas présente ses compliments au Ministère fédéral des affaires étrangères de la République d'Autriche et a l'honneur de proposer que le champ d'application de la Convention européenne d'extradition du 13 décembre 1957¹, conformément au paragraphe 4 de l'article 27, soit étendu aux Antilles néerlandaises et à Aruba et, en outre, que les déclarations et réserves qui s'appliquent aux relations entre le Royaume des Pays-Bas au sujet du Royaume en Europe et la République d'Autriche s'appliquent aussi aux relations entre la République d'Autriche et le Royaume des Pays-Bas au sujet des Antilles néerlandaises et d'Aruba et que la déclaration relative aux articles 6 et 21 faite par le Royaume des Pays-Bas lors de la ratification de la Convention le 14 février 1969 et complétée le 14 octobre 1987 s'applique aussi par analogie aux Antilles néerlandaises et à Aruba, uniquement toutefois en ce qui concerne l'extradition de ressortissants néerlandais, lorsque la Convention européenne sur le transfèrement des personnes condamnées, conclue à Strasbourg le 21 mars 1983², s'appliquera aussi par analogie aux Antilles néerlandaises et à Aruba.

Si la présente proposition rencontre l'agrément de la République d'Autriche, l'Ambassade a l'honneur de proposer en outre que la présente note et la réponse du Ministère constituent un accord au titre du paragraphe 4 de l'article 27 de la Convention, lequel entrera en vigueur le premier jour du troisième mois suivant la date à laquelle les Parties contractantes se seront notifiées que les conditions inté-

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 359, p. 273.

² *Ibid.*, vol. 1496, p. 91.

respective domestic preconditions for entry into force have been fulfilled.

The Royal Dutch Embassy also takes this opportunity, etc.

Vienna, 22 July 1994

Federal Ministry of Foreign Affairs
Vienna

rieures nécessaires à son entrée en vigueur sont remplies.

Le Ministère fédéral des affaires étrangères saisit cette occasion, etc.

Vienne, le 22 juillet 1994

Ministère fédéral des affaires étrangères
Vienne

II

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

BUNDESMINISTERIUM FÜR AUSWÄRTIGE ANGELEGENHEITEN

Z1.302.84/19-IV.1/94

Verbalnote

Das Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten entbietet der Königlich Niederländischen Botschaft seine Empfehlungen und beehrt sich, den Empfang der geschätzten Verbalnote Nr. wen-178/94 vom 22. Juli 1994 zu bestätigen, die wie folgt lautet:

[*See note I — Voir note I*]

Das Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten teilt der Botschaft mit, daß die Republik Österreich mit diesem Vorschlag einverstanden ist.

Das Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten benützt diese Gelegenheit, der Königlich Niederländischen Botschaft die Versicherung seiner ausgezeichneten Hochachtung zu erneuern.

Wien, am 28. Juli 1994

An die Königlich Niederländische Botschaft
Wien

[TRANSLATION]

FEDERAL MINISTRY
FOR FOREIGN AFFAIRS

Zl. 302.84/19-IV.1/94

Note verbale

The Federal Ministry for Foreign Affairs offers its regards to the Royal Dutch Embassy and is honored to confirm receipt of its esteemed exchange of notes No. wen-178/94 of 22 July 1994, which reads as follows:

[See note I]

The Federal Ministry for Foreign Affairs informs the Embassy that the Republic of Austria is in agreement with this proposal.

The Federal Ministry for Foreign Affairs takes this opportunity, etc.

Vienna, 28 July 1994

Royal Dutch Embassy
Vienna

[TRADUCTION]

MINISTÈRE FÉDÉRAL
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Zl.302.84/19-IV.1/94

Note verbale

Le Ministère fédéral des affaires étrangères présente ses compliments à l'Ambassade du Royaume des Pays-Bas et a l'honneur d'accuser réception de la note verbale n° wen-178/94 du 22 juillet 1994, qui est ainsi conçue :

[Voir note I]

Le Ministère fédéral des affaires étrangères informe l'Ambassade que la République d'Autriche souscrit à cette proposition.

Le Ministère fédéral des affaires étrangères saisit cette occasion, etc.

Vienne, le 28 juillet 1994

Ambassade du Royaume des Pays-Bas
Vienne